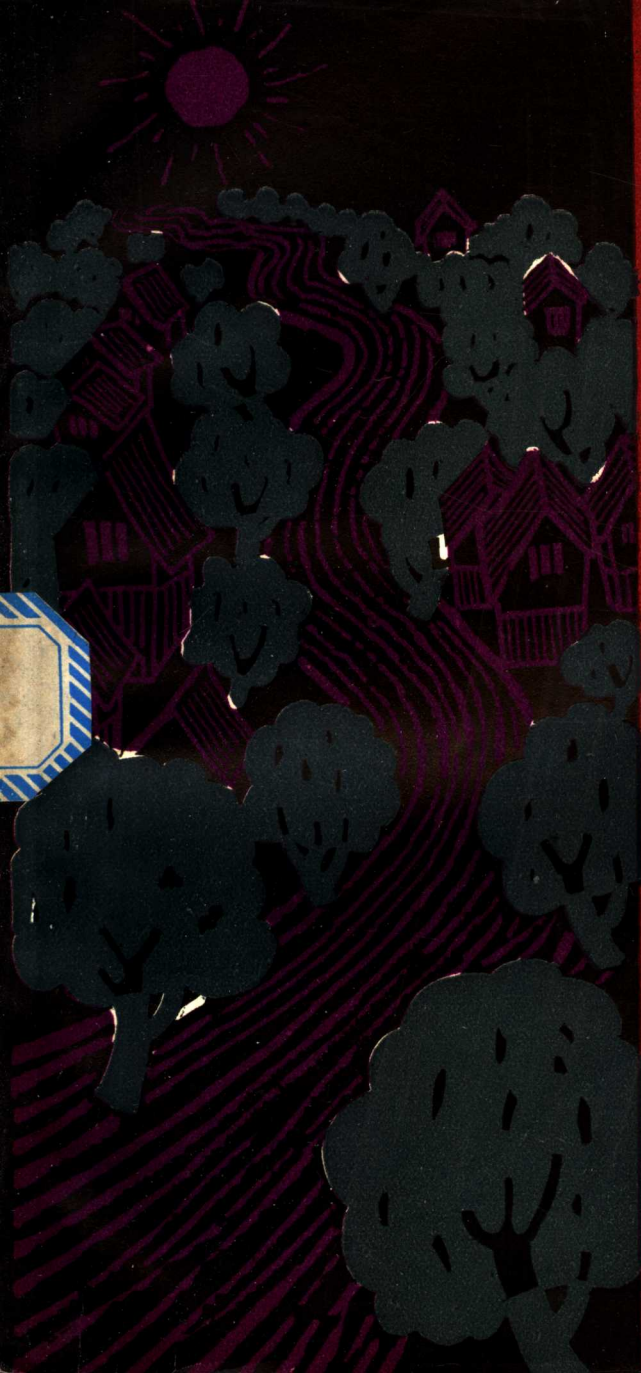


回忆录

我与民间文学

建国三十五周年特辑



庆祝中华人民共和国 成立三十五周年！

· 我 与 民 间 文 学 ·

——建国三十五周年特辑

广西民间文学研究会编

1984·9·南宁

总审：蓝鸿恩 黄勇利

编辑：曹廷伟

装帧设计：曾蒙生

校 对：夕明 芝平

· 供研究用 ·

我与民间文学

编辑：广西民间文学研究会

内文：来宾县印刷厂

封面：南宁地区印刷厂

工本费： 0.9 元

关于编辑出版《中国民间故事集成》、 《中国歌谣集成》、《中国谚语集成》的通知

各省、自治区、直辖市文化厅（局）、民委、民研会分会：

为了汇集和编纂全国各地区、各民族民间文学搜集整理的成果，保存各族人民的口头文学财富，继承和发扬我国优秀的民族文化遗产，在党的十二大精神的指引下，推动我国民间文学工作的新发展，使民间文学更好地为人民服务，在社会主义物质文明和精神文明建设中更好地发挥作用，决定在全国范围内组织力量编辑和出版《中国民间故事集成》、《中国歌谣集成》和《中国谚语集成》。此事由中国民间文艺研究会主办，各级文化部门和民委积极给予支持与协助。现将关于编辑出版这三套

集成的意见发给你们，请你们召集并邀请有关部门协商，研究落实方案，组织力量进行工作。特此通知。

中 华 人 民 共 和 国 文 化 部
中华人民共和国国家民族事务委员会
中 国 民 间 文 艺 研 究 会

一九八四年五月二十八日

关于编辑出版民间文学

三套“集成”的意见

我国是一个历史悠久的多民族的文化古国，各族人民世代创造了极其丰富而优美的民间口头文学，这是中华民族灿烂文化宝库中极为珍贵的财富。建国以来，在党的重视和领导下，已经广泛开展了搜集整理工作，取得了很大的成绩。“文化大革命”中，遭到严重摧残，许多艺人受迫害，大量资料散失，有些已是无法挽回与补偿。粉碎“四人帮”之后，特别是党的十一届三中全会以来，民间文学工作获得了迅速恢复和发展，在几年的抢救、搜集、中，又积累了大量的资料，极待有个统一的规划把它们编纂成集；同时，全国各地搜集整理工作进展还很不平衡，而一些仅存的老歌手、

老故事家都已年届高龄，抢救、搜集工作迫在眉睫，如不抓紧，这笔存在于人们口头上的文化财富就会继续泯灭而失传，因此也必须通过一个广泛地有计划地搜集活动和编纂工作，使这份文化财富得以保存，使民族文化传统得以继承和发扬。

为了贯彻十二大精神，开创民间文学新局面，汇集和总结全国各地民族民间文学搜集整理的成果，保存我国各族人民的口头文学财富，继承和发扬我国民族文化的优良传统，让民间文学更好地为人民服务，在社会主义物质文明和精神文明建设中发挥应有的作用；同时也为民间文艺学和社会科学领域中有关学科的研究，以及文学艺术创作的借鉴提供较完整的资料，决定从现在着手，在全国范围内组织力量编辑出版《中国民间故事集成》、《中国歌谣集成》、《中国谚语集成》。三套集成均按地区

分卷，卷内按民族编排。各省、市、自治区每套集成出一卷（内容多的可出分册）。

三套集成的要求是：总结以往搜集工作的经验，进一步开展普查，用科学记录的方法，在广泛搜集的基础上编选出各地区、各民族各种形式的优秀的口头文学作品。三套集成各卷本要严格注意科学性、全面性和代表性，选入的作品，一定要符合“忠实记录，慎重整理”的原则，避免失真。要具有高质量，真正反映各民族劳动人民口头文学的原貌。

编选范围：

故事集成收选我国各民族民间流传的口头散文作品，包括神话传说、民间故事、寓言、笑话等。

歌谣集成收选在各民族中流传的各种形式的短篇民歌民谣（包括有歌曲部分，不包括叙事诗）。

民间谚语集成收选各地区、各民族流传的谚语。

方法步骤：

（一）对建国以来出版的选本、专集、资料本及已积累的包括手稿、录音在内的原始资料，进行认真的复查、鉴别和筛选；

（二）继续进行深入地搜集，在普查的基础上进行编选，首先由县采录编选，然后由省、市、自治区汇编成分卷的送审本，经编委会审定，总编委会批准。

（三）为保证集成工作的进行，由中国民研会与各地合作，分期分批培训骨干，以带动全面工作。

（四）在普查搜集工作中尽量采用先进技术，如录音、摄影、录象等。在搜集过程中，除各种形式的作品外，还要注意搜集必要的各种文字的、图片的、活动的说明材料，如流传地区、

搜集时间、讲述人、演唱者、搜集人、翻译者的情况及其他有关资料，填写统一的卡片（由总编委会制定）。

（五）有民族文字的民族，首先用民族文字记录出版，并做好汉文翻译工作。

（六）完成时间：从现在开始，作好准备工作，力求在第六至第七个五年计划期间陆续完成。

组织机构：

成立三套集成的总编委会，由周扬同志任总主编。以下分别成立中国故事集成编委会、中国歌谣集成编委会、中国谚语集成编委会。总编委会下设一个办公室，处理三套集成的日常事务。各省、市、自治区分别成立各套集成的分编委会，负责本省、市、自治区分卷的编辑工作；各分卷的主编、副主编、编委由各省、市、自治区确定后报总编委会批准。省、

市、自治区成立三个集成办公室，负责日常工作。

经费：

由集成总编委会向国家申请专款。各省、市、自治区分卷的经费。由省、市、自治区解决，专款专用。

出版：

三套集成统一规格，各卷格式由总编委会统一设计。出版事宜由总编委会安排。

目 录

建国三十五周年特辑

中央关于编辑“三个集成”的文件

· 回忆录 ·

- 一定要加强民间文学的研究工作……〔壮族〕蓝鸿恩(1)
- 衷心的祝愿……〔壮族〕黄勇刹(8)
- 记忆山野里最初的花朵……〔壮族〕韦其麟(12)
- 曲折而不平坦的路……〔壮族〕农冠品(15)
- 我与本民族民间文学……〔壮族〕依易天(20)
- 记录整理“八大苗歌”的回顾……〔壮族〕覃桂清(27)
- 我与瑶族民间文学……〔壮族〕黄书光(38)
- 继父志 出新篇……〔壮族〕肖丁三(56)
- 向书本学 向社会学……〔壮族〕农学冠(61)
- 忆瑶族民间文学调查……〔瑶族〕刘保元(63)
- 从这里起步……〔瑶族〕莫义明(66)
- 民间文学哺育我成长……〔瑶族〕苏胜兴(68)
- 我从小爱瑶歌……〔瑶族〕李文柱(70)
- 关键是要有感情……〔侗族〕杨通山(74)
- 我和民间文学结下不解之缘……〔土家族〕郑光松(79)
- 我怎样学习民间文学……过伟(86)
- 从编山歌到探索外国民间文学……严永通(89)
- 追寻历史的脚印……罗秀兴(94)
- 我是怎样爱上民族民间文学的……曹廷伟(114)

· 答记者问 ·

民歌，祖国文化宝库的明珠……………柯 炽 (126)

· 传 记 ·

肖甘牛的一生……………〔壮族〕郭 辉 (143)

· 体 会 ·

感想、愿望及其它……………杨长勋 (151)

我的工作汇报和今后的打算……………〔壮族〕莫少明 (154)

“莫道桑榆晚，为霞尚满天”……………莫少明 (156)

· 索 引 ·

建国三十五年来广西民间文学书目一瞥……………朝 伟 (157)

· 论 坛 ·

谈民间文学的比较研究……………刘守华 (167)

· 纪 要 ·

新的起点

——民间文学理论著作选题座谈会纪要…………… (182)

刘德培老人被命名为“民间故事家”…………… (186)

· 外事简报 ·

赴日访学汇报……………陶阳 王汝澜 (187)

会见土耳其民间文艺研究会主席伊尔凡谈话记录……………(195)

· 友好之窗 ·

壮族的灰姑娘……………

〔日〕君岛久子 文〔壮族〕陈多 译 (197)

中国故事研究述评……………

〔日〕西肋隆夫著〔壮族〕陈多 译 (200)

· 简讯 ·

全国民间文学作品（1978—1982年）评奖 我区六部作品光荣获奖·····	（219）
金城江会议短讯·····	夕明（222）
我会又吸收了两批新会员·····	（223）
我区1982年以来加入中国民研会的新会员·····	（225）
广西民院拟编《壮族歌手传略》·····	长勋（226）
广西民院召开歌手座谈会·····	长勋（226）
河池师专筹建少数民族文研室·····	秋桐（227）
首首楹联喜人心·····	杨昌桂（228）
靖西县业余作者积极搜集整理民间文学·····	（229）

· 札 记 ·

青、甘、陕采风录·····	秦国明（235）
密云学习散记·····	过伟（247）
采风有感·····	莫少明（257）
壮家歌节盛又多·····	〔壮族〕黄仕凡（261）

· 重庆故事会专辑 ·

别具一格的重庆故事调讲会·····	曹廷伟（267）
“温书记”与“惹不起”（新故事）·····	冯振江（269）
张打油（新故事）·····	李光荣（282）
三岔河（革命历史故事）·····	彭有基（291）
和尚义援左宗棠（历史故事）·····	贺理经（310）
讣告·····	（317）
编后话·····	（318）

一定要加强民间文学的研究工作

——回忆与展望

〔壮族〕 蓝鸿恩

回忆成绩，往往使人沾沾自喜。不是吗？摆起成绩来，可以列一大张帐单。譬如：我区各方面搜集的资料不下一千万字。这些资料不仅是故事、传说、神话，还有民俗、语言、历史等口录资料。光是出版发行的就有《壮族故事选》、《瑶族故事选》、《苗族故事选》、《侗族故事选》、《仫佬族故事选》；还有：毛难族、京族、等故事选。其它诗歌、谚语、故事的专集，包括用壮文出版的书籍，将近一百多种以上。在民间文学研究方面，我们也出版了壮族、瑶族、毛难、仫佬、京族五个文学概况；《壮族文学史》、《瑶族文学史》也已编写完成，亦将准备出版。至于研究专著，则有《广西民间文学散论》、《歌海漫记》、《壮族歌谣概论》、《采风的脚印》、《壮族文学概论》以及反映少数民族风情的《侗乡风情录》、《瑶族风情歌》等。

我们的搜集工作已经从普查的作法转入专题搜集。我们组织了壮族创世史诗《布洛陀和姹六甲》、瑶族创世史诗《密洛陀》、以及《韦拔群革命歌谣》的收集工作。特别提到的是，我们曾组织了八十多人脱产半年多去全面搜集左、右江红色根据地红七军和红八军革命故事，其它少数民族，如仫佬族、毛难族、京族的专题搜集也已进行，还把这个工作推广到过去不大重视的汉族地区民间故事的搜集工作。

我们的队伍是壮大了，参加自治区一级的民间文学研究会的会员共有382名；而申请参加中国民研会会员获得批准的

就有79名，这些全国会员都是曾经发表整理过好几万字的作品或写出一些论文成果的同志。这就是党的三中全会以后我们工作的情况。

这些情况，可以说是在党的三中全会正确路线指引下得到的成果。

然而不能不注意到，成绩的满足使人裹足不前。只有在虚心总结成绩基础上找出不足，才能使人前进。

我们的不足在哪里呢？是研究工作跟不上去。

由于研究工作跟不上去。所以虽然有了“全面搜集，慎重整理，加强研究，大力推广”这正确的十二字方针，但往往一做起来，各持一端，理解不一致，于是就经常引起争端。

譬如：怎么样整理才算科学？这是一个常常碰到的问题。我个人就有过弯路，原因也就是对民间文学作为一种科学、一种文化史现象认识不足所致。

我们区内搞民间文学工作的同志，不论专业的和业余的，大都是从新文艺创作的队伍出来，很容易用一般文艺学的观点来对待民间文学，所以一看到民间文学资料，就往往从文艺学的观点来对待。先就人物形象，人物性格，主题思想，等等方面去考虑，这样的结果，必然使民间文学整理出来之后走样。最明显的例子是五十年代初期出现的《妈勒带子访太阳》这篇作品。

由于这篇作品影响比较大，很多专家在研究的时候常常引用。有的说：这是壮族下代先民住在阴森森的森林或北方，抵抗不住大自然的寒冷而寻找温暖的地方进行迁徙。有的甚至认为壮族古代先民向往东方，追求光明等等。然而经过很多同志到民间去查访，并不是那么一回事。原来民间传说是讲寻找天边（壮语的意思是寻找天脚），而不是去访太阳。